

English

GENERAL INSTRUCTIONS:

- These products are specifically manufactured for mountaineering, and rock climbing.
- All uses for which this product has not been designed are forbidden.



- The various components of the safety chain (harness, rope, karabiners, tape, slings, anchors, belaying devices, descenders) should conform to UIAA or EN Standards.
- Check that this product is compatible with the other components of your equipment.

- It is essential for security that the anchor placement is always correctly positioned and that the user takes care to reduce to a minimum the risk of fall and the length of a fall (Fig. 13 & 14).
- Where practicable this product should be treated as Personal Protective Equipment and allocated personally to a competent person for the lifetime of the system.

PRECAUTIONS

- The product must be protected from sharp edges and other mechanical hazards.
- Before installation, check the strength of the supports (Minimum strength 10kN). Check that the material of these supports is compatible with the webbing of the anchor. The anchor point for the fall arrest system should for preference be situated above the position of the user.
- Before and during use, the possibility of rescue in case of difficulty must be considered.
- Users must ensure that their state of health will not affect their security whilst using the product.
- Check the compatibility of this product with other elements of the system

CARE AND MAINTENANCE

- The products must not be allowed contact with chemical agents, particularly acids which may destroy the fibres without visible evidence.
- Avoid unnecessary exposure to UV, store the slings in a cool, shaded place, away from dampness and direct heat. For transporting, bear the same considerations in mind.
- To dry, after use or washing, leave in a dry shaded place away from direct heat.
- This product must be inspected periodically and meticulously, every 3 months if in frequent use, annually for occasional use.
- All and every modification or repair is forbidden.
- Never hide any deterioration under adhesive tape.
- The product is personal equipment. During any use away from you it may be subject to grave damage, which may not be visible.

WARNING

- It is essential to adhere strictly to the recommendations above.
- The various cases of wrong use shown in this notice are not exhaustive, there are innumerable wrong uses possible, it is not feasible to show them all.
- Caving, work at height, climbing and mountaineering are dangerous activities which can result in grave injury or death.
- Special knowledge and training are required to use this product.
- Apprenticeship in techniques and competence specific to this product are essential for its use
- This product must only be used by competent and responsible persons, or those placed under the direct control of a competent person.
- Failure to follow these warnings increases the risk of injury or death.
- The use of "second-hand" equipment is strongly discouraged.
- You are responsible for your own actions and decisions
- It is essential for the security of the user that the seller supplies this user notice in the language of the country where it will be used.

MEANING OF MARKINGS :

CE : Conformity to the European directive

0120 : The number of the organisation overseeing the control of manufacturing, SGS 217-221 London Road - Camberley - UK

Control number and serial number : The last 2 digits indicate the year of manufacture

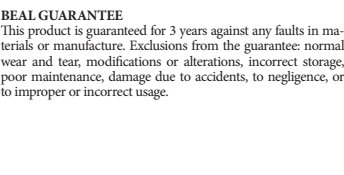
EN 566: 2006 - EN 12275 - EN 362: Standard reference

Notified body for CE type-examination : APAVE - SU-DEUROPE SAS - CS60193 - 13322 Marseille Cedex 16 - FRANCE, no. 0082 - SATRA Technology Centre Ltd Wyndham Way, Telford Way, Kettering, Northamptonshire NN16 8SD - United Kingdom

VVUU, a.s., Pikátska 1337/7, 716 07 Ostrava-Radvanice, Czech Republic, no. 1019

BEAL GUARANTEE

This product is guaranteed for 3 years against any faults in materials or manufacture. Exclusions from the guarantee normal wear and tear, modifications or alterations, incorrect storage, poor maintenance, damage due to accidents, to negligence, or to improper or incorrect usage.



Responsibility

BEAL is not responsible for the consequences, direct, indirect or accidental, or any other type of damage befalling or resulting from the use of its products.

SLINGS

PRECAUTIONS

- When affected by water or ice they become much more sensitive to abrasion and lose strength; redouble your precautions.
- Their strength is materially reduced by knots made for purposes of use.
- The temperature in which they are stored or used must never exceed 80°C. The melting temperature of polyamide is 215°C, that of Dyneema is 145°C and that of polyester is 260° C.

CARE AND MAINTENANCE

- If they get dirty, wash in cold, clean water, if necessary using a cleaning agent suitable for delicate fabrics, with a soft synthetic fibre brush. Disinfect only using materials that have no effect on the synthetic materials used.
- Before and after each use, check the state of the stitching and the tape, in particular the state of the edges.

LIFETIME

- Lifetime = Time of storage before first use + time in use.
- The working life depends on the frequency and the type of use.

Abrasion, UV exposure and humidity gradually degrade the properties of the slings.

- Storage time : In good storage conditions this product may be kept for 5 years before first use without affecting its future lifetime duration in use.

- Lifetime** : The potential lifetime of this product in use is 10 years.

Attention : This is only a potential lifetime. A sling could be destroyed during its first use. It is the inspections which determine if the product must be scrapped more quickly. Proper storage between uses is essential. The lifetime of the sling in use must never exceed 10 years. The total maximum lifetime (storage before use + lifetime in use) is thus limited to 15 years.

- A sling must be scrapped without delay if** :
 - it has taken a major fall, approaching fall factor 2,
 - on inspection it appears to be damaged,
 - it has been in contact with dangerous chemical products,
 - if there is the slightest doubt about its security.

CONNECTORS

The connectors are a vital transmission component of the mechanical resistance between a proper anchorage point and the user who should accidentally fall. A malfunction due to improper use of the equipment is dangerous for the physical health of the user.

These connectors must be used as follows :
dosed – with the closing system locked – without any constraints or other pressures on the outer side of the connector.

- This equipment must be personally allocated to a competent person for the entire life of the system.
- When a connector is inserted in any fall arrest system, in order to regulate the other components correctly and not compromise the efficiency of the system you must take into account the length of the connector.

TYPES OF CONNECTORS FOR MOUNTAINEERING (EN12275)

- CLASS B** – BASIC WITH STRAIGHT GATE Connectors in various forms and sizes for the general use. Models with screw gate complete the range
- CLASS B** – BASIC WITH BENT GATE The shape of the gate allows the easy insertion of the rope
- CLASS H** – HMS WITH SCREW/GATE CLOSING This type of connector is indispensable for belaying during rescue operations.

tors are to be used with sewn-in webbing that has a breaking load greater than 22kN, width max 21mm and is in conformity with the European Standard EN566. See Fig.9.

- 7. TYPE X – OVAL Connector for use on fixed rope and for caving, for pulley-brake and descend operations.
- 8. CLASS Q – WITH SCREW GATE For enduring or permanent connections.WARNING: DO NOT USE FOR CLIMBING

INSTRUCTIONS FOR USE

- For a correct use always insert the rope in the connector from



- The external part of the rock as shown in Fig. 6, otherwise a fall CAN CAUSE THE ROPE TO ACCIDENTALLY COME OUT. This risk increases if you use connectors with a bent gate (Fig. 7).
- During use check that the connector doesn't hit any obstacles and doesn't touch the rock in any way (Fig. 10).
- An accidental opening of the gate (caused by an impact against, a sharp projection of the rock pressing on the gate, the rope running rapidly through the connector creating vibrations that can cause the gate to pop open, vibrations, etc.) considerably decreases the resistance of the connector.
- IMPROPER USE REDUCES THE RESISTANCE AND LONGEVITY OF THE CONNECTOR.

TYPES OF CONNECTORS FOR PERSONAL PROTECTION (EN362)

- CLASS A** – ANCHOR CONNECTOR : component which may be linked directly to a specific type of anchor.
- CLASS B** – BASIC CONNECTOR : intended to be used as component
- CLASS T** – TERMINATION CONNECTOR : element of a sub-system in which the loading acts on a predetermined direction.
- The class identification is marked on the device. Refer to table C to identify the rank and the maximum gate opening ("a" in mm) of your connector.

- WARNING**: The connectors equipped with a manual locking gate (screw gate) are to be used only when the opening and closing operations are not frequent. When using these connectors, the screw must be completely dosed, for connectors class Q verify that the threads of the screw are not visible. Avoid loading a connector across its gate.
- Verify that the technical identification and control card conformity with standard EN 365:2004 is provided with the product. This card must be filled in and kept updated by the user. If the card is missing, do not use the device.

- WARNING** : be sure the webbing is inserted in the correct position (Fig. 9)

PRECAUTIONS

- When affected by water or ice they loose strength; redouble your precautions.
- The temperature in which the connector is stored must not exceed 100°C. Store away from corrosives.
- When using catch free system connectors (Fig. 12) pay particular attention to the slot on the lever: it has to be dirt-free soil, mud, gravel etc. In the case of use on ice falls or alpine environments, make sure the slot on the lever is not obstructed by snow or ice.

MAINTENANCE

- During inspection, check that the markings on the connector are legible
- This product is personal equipment. During any use away from you it may be subject to grave damage, which may not be visible.
- Lubricate the mobile components with a specific silicone based lubricant. If the connector comes in contact with salt water, wash it immediately and lubricate it; all necessary maintenance operations must be carried out by competent persons explicitly authorized and scrupulously following the operational instructions established by the producer.
- Clean the connectors with soft water and dry it with a non-abrasive cloth.

DISINFECTION

Dissolve a disinfectant which contains quaternary ammonium salts in warm water (max 20°C). Soak the tool in this solution for one hour. Rinse with potable water and dry with a clean cloth.

LIFETIME

- The lifetime of metallic product is indefinite.



A connector can be destroyed during its first use. It is the inspection which determine if the product must be scrapped. Proper storage between uses is essential.

- A connector must be retired immediately** :
 - if it has held a fall,
 - if inspection reveals or even indicates damage,
 - if it has been in contact with any active or dangerous chemical,
 - if there is the slightest doubt about its security.

Français

Ces produits sont spécialement fabriqués pour l'alpinisme, l'escalade et la sécurité.

Toute utilisation à laquelle ce produit n'est pas destiné est interdite.

Les différents composants de la chaîne d'assurance (harnais, corde, mousquetons, sangles, points d'ancrages, appareils d'assurance, descendeurs) doivent être conformes aux normes U.I.A.A. ou E.N.



Vérifier la compatibilité de ce produit avec les autres éléments de votre matériel.

Il est essentiel pour la sécurité que le dispositif d'ancrage soit toujours correctement positionné et que l'utilisateur veuille à réduire au maximum le risque de chute et la hauteur de chute (Fig.13 et Fig.14)

Cet équipement doit être attribué personnellement à une personne compétente durant toute la vie du système.

PRECAUTIONS

- Les produits doivent être protégés des arêtes tranchantes et autres agressions mécaniques.
- Lors de l'installation, vérifier la solidité des supports (résistance 10 kN). Assurez vous que les matériaux de ces supports sont compatibles avec les sangles d'arrimage. L'ancrage du système d'arrêt des chutes doit être de préférence situé au dessus de la position de l'utilisateur.

- Avant et pendant l'utilisation, les possibilités de secours en cas de difficultés doivent être envisagées.
- Les utilisateurs doivent s'assurer que leur état de santé ne peut pas affecter leur sécurité lors de l'utilisation de ce matériel.
- Vérifier la compatibilité de ce produit avec les autres éléments du système.

ENTRETIEN

Les produits ne doivent pas être mis en contact avec des agents chimiques, principalement des acides qui peuvent détruire les fibres sans que cela soit visible.

Éviter l'exposition inutile aux U.V. Stocker les anneaux à l'ombre, à l'abri de l'humidité et d'une source de chaleur. Pour le transport, respecter les mêmes consignes.

S'ils ont été mouillés, en utilisation ou par lavage, les laisser sécher à l'ombre, à l'écart de toute source de chaleur.

- Ce produit doit être contrôlé de manière approfondie, tous les 3 mois pour une utilisation fréquente, annuellement pour une utilisation occasionnelle.
- Lors des contrôles la lisibilité des marquages doit être vérifiée.
- Toute modification ou réparation est interdite.
- Ne jamais masquer une détérioration par une bande adhésive.
- Ce produit est un équipement personnel. Durant son utilisation hors de votre présence il peut subir des dommages graves et invisibles.

AVERTISSEMENT

Il faut respecter strictement les recommandations faites ci-dessus.

Les quelques cas de mauvaise utilisation présentés dans cette notice ne sont pas exhaustifs. Il existe une multitude de mauvaises utilisations qu'il n'est pas possible d'énumérer.

- La spéléologie, les travaux en hauteur, l'escalade et l'alpinisme sont des activités dangereuses qui peuvent entraîner des blessures graves voire mortelles.
- L'apprentissage des techniques et une compétence particulière sont requis pour l'utilisation de ce produit.
- Ce produit ne doit être utilisé que par des personnes compétentes et avisées, ou bien l'utilisateur doit être placé sous le contrôle d'une personne compétente.
- Tout manquement à ces règles accroît le risque de blessure ou de mort.
- L'utilisation de matériel "d'occasion" est fortement déconseillée.
- Vous êtes responsables de vos propres actions et décisions.
- Il est essentiel pour la sécurité de l'utilisateur que le revendeur fournisse ce mode d'emploi dans la langue du pays d'utilisation du produit.

SIGNIFICATION DES MARQUAGES :

CE: Conformité à la directive Européenne

0120 : Numéro de l'organisme intervenant dans le contrôle de la fabrication, SGS 217-221 London Road - Camberley - Surrey - GU15 3EY - United Kingdom

0194: Numéro de l'organisme intervenant dans le contrôle de la fabrication, INSPEC international Ltd 56 LESLIE HOUGH WAY, SALFORD, GREATER MANCHESTER, M6 6AJ, UNITED KINGDOM

N° de contrôle et n° de lot : les 2 derniers chiffres indiquent l'année de fabrication

EEN 566: 2006 - EN 12275 - EN 362: Référentiel technique

Organisme notifié intervenant pour l'examen CE de type : APAVE SUDEUROPE SAS - CS60193 - 13322 Marseille Cedex 16 - FRANCE, no. 0082.

SATRA Technology Centre Ltd Wyndham Way, Telford Way, Kettering, Northamptonshire NN16 8SD - United Kingdom

VVUU, a.s., Pikátska 1337/7, 716 07 Ostrava-Radvanice, Czech Republic, no. 1019

GARANTIE BEAL

Ce produit est garanti pendant 3 ans contre tout défaut de matière ou de fabrication. Sont exclus de la garantie: l'usure normale, les modifications ou retouches, le mauvais stockage,

le mauvais entretien, les dommages dus aux accidents, aux négligences, aux utilisations pour lesquelles ce produit n'est pas destiné.

Responsabilité

BEAL n'est pas responsable des conséquences directes, indirectes, accidentelles ou de tout autre type de dommages survenus ou résultant de l'utilisation de ses produits.

ANNEXES

PRÉCAUTIONS

- Sous l'effet de l'humidité ou du gel, ils deviennent beaucoup plus sensibles à l'abrasion et perdent de leur résistance : multi-



- leur résistance est nettement réduite par les nœuds formés pour l'utilisation.
- La température d'utilisation ou de stockage ne doit jamais dépasser 80° C. La température de fusion du polyester est de 260° C.

ENTRETIEN

S'ils sont sales, les laver à l'eau claire et froide, avec éventuellement une lessive pour textiles délicats, en les brossant avec une brosse synthétique. Désinfection à l'aide de produits appropriés seulement, n'ayant aucune influence sur les matières synthétiques.

- Avant et après chaque utilisation, contrôler l'état des coutures et de la sangle, tout particulièrement l'état des lièbres.

DURÉE DE VIE

- Durée de vie = durée de stockage avant première utilisation + durée d'utilisation.
- La durée de vie dépend de la fréquence et du mode d'utilisation.

Les sollicitations mécaniques, les frottements, les U.V. et l'humidité dégradent peu à peu les propriétés des anneaux.

Durée de stockage : dans de bonnes conditions de stockage, ce produit peut être entreposé pendant 5 ans avant première utilisation sans affecter sa future durée d'utilisation.

- La Durée d'utilisation potentielle de ce produit est de 10 ans.

Attention : C'est une durée d'utilisation potentielle. Un anneau peut être détruit à sa première utilisation. C'est le contrôle qui détermine si le produit doit être mis au rebut plus vite. Entre les utilisations, un stockage approprié est essentiel. La durée de vie (stockage avant utilisation + durée d'utilisation) est limitée à 15 ans.

- Un anneau doit être réformé au plus vite** :
 - s'il a subi une chute conséquente, de facteur proche de 2
 - s'il a subi l'impact d'un équipement endommagé,
 - s'il a été au contact de produits chimiques dangereux,
 - s'il y a un doute sur sa sécurité.

MOUSQUETONS

Les connecteurs concernés par ces notices d'instructions sont des dispositifs de protection individuelle destinés à être intégrés dans des systèmes de protection individuelle contre les chutes, comme par exemple des harnais et des câbles. Les harnais complets sont les seuls dispositifs de limitation pour le corps qui peuvent être utilisés dans un système antichute. Les connecteurs constituent un organe vital de transmission de la résistance mécanique entre un point approprié d'ancrage et l'utilisateur au cas où il tomberait accidentellement. In mauvais fonctionnement causé par un usage non correct de l'équipement constitue un danger pour l'intégrité physique de l'utilisateur. Les connecteurs doivent être employés - fermés - avec un système de fermeture verrouillé - sans contrainte ou autre appui extérieur.

Cet équipement doit être attribué personnellement à une personne compétente durant toute la vie du système.

Quand le connecteur est inséré dans un système antichute, il faut tenir compte de sa longueur pour régler correctement les autres éléments et ne pas compromettre l'efficacité du système.

TYPES DE CONNECTEURS POUR L'ALPINISME (EN 12275)

- 1. CLASSE B - BASE AVEC DOIGT DROIT- Connecteurs d'usage général de tailles et formes diverses. Des modèles avec fermeture à vis complètent la gamme.
- 2. CLASSE B - BASE AVEC DOIGT COURBÉ- La forme du doigt facilite le mousquetonnage de la corde.
- 3. CLASSE H - HMS AVEC FERMETURE à VIS- Il est indispensable pour les manoeuvres d'assurance dans les opérations de sauvetage.
- 4. CLASSE H - HMS AVEC FERMETURE AUTOMATIQUE- Ce type de connecteur garantit une sécurité maximale de la corde. Créé pour l'assurance au relais, il constitue



une bonne alternative par rapport au connecteur avec fermeture à vis dans les opérations de sauvetage. L'emploi correct est indiqué en figures 1-4-5; les figures 2 et 3 indiquent des utilisations interdites.

- 5. CLASSE K - SPÉCIAL POUR VIA FERRATA- Ce type de connecteur est conçu pour obtenir une fermeture automatique et en même temps une ouverture optimale.
- 6. CLASSE T -CONNECTEUR DE TERMINAISON- Ces connecteurs doivent être employés avec des sangles courtes ayant une charge de rupture supérieure à 22kN et une largeur maximale de 21mm conforme à la norme européenne EN 566. (fig.9).
- 7. CLASSE X - OVAL- Connector pour travail sur corde fixe et spéologie, pour l'association poulie-frein et descendeur.
- 8. CLASSE Q - À VIS MANUELLE- Pour des connexions de longue durée ou permanentes. ATTENTION : NE PAS L'UTILISER POUR L'ESCALADE.

UTILISATION

- Pour un emploi correct, toujours introduire la corde comme indiquée en fig.6.
- Dans le cas contraire, une chute PEUT PROVOQUER LA SORTIE



ACCIDENTELLE DE LA CORDE. Ce risque est accru quand on utilise des connecteurs avec doigt courbé (voir fig.7).

- S'assurer que pendant l'utilisation aucun obstacle n'interfère avec le connecteur ni prenne aucun appui sur la paroi (fig.10). Une ouverture accidentelle du doigt (dûe contre un rocher, une saillie qui appuie sur le fil, le glissement rapide de la corde dans le connecteur qui crée des vibrations telles à causer l'ouverture du doigt, vibrations, etc) diminue considérablement sa résistance.
- UN EMPLOI INCORRECT REDUIT LA RÉSISTANCE ET LA DURÉE DE VIE DU CONNECTEUR.

TYPES DE CONNECTEURS POUR LA PROTECTION INDIVIDUELLE (EN 362)

- CLASSE A - Connecteur d'ancrage: conçu pour être relié directement à un type spécifique d'ancrage.
- CLASSE B - Connecteur de base: destiné à être utilisé comme composant.

CLASSE T - Connecteur terminal: élément d'un sous-système où la charge sécrée dans une direction pré - déterminée.

Le mode de référence est marqué sur le dispositif. Voir tableau C pour identifier la classe et l'ouverture max du connecteur (« a » en mm).

- Dans un cas nécessitant la fermeture et l'ouverture du connecteur plusieurs fois au cours de la journée de travail, il est recommandé de ne pas utiliser de connecteur à fermeture automatique et verrouillage manuel mais de préférer un connecteur à connecter à fermeture et verrouillage automatique.

ATTENTION: Les connecteurs à verrouillage manuel (fermoir à vis) doivent être employés seulement quand les opérations de fermeture et d'ouverture ne sont pas fréquentes. Quand on utilise ces connecteurs, le doigt doit être impérativement vissé. Pour les connecteurs de la classe Q, vérifier que le filetage n'est pas visible. Ne pas mettre en charge un connecteur au niveau de son fermoir. Contrôler que l'équipement a une fiche technique d'identification et de contrôle en conformité à la norme EN 365:2004. La fiche doit être complétée et mise à jour par l'utilisateur. En absence de fiche, ne pas employer le dispositif.

ATTENTION: Vérifier que la sangle est insérée dans sa position correcte (fig.9).

PRÉCAUTIONS

- Sous l'effet de l'humidité ou du gel, ils perdent de leur résistance: multiplier les précautions.
- La température de stockage ne doit jamais dépasser 100°C.
- Eviter le stockage dans des endroits à haute concentration saline.
- Pendant l'utilisation des mousquetons avec système de fermeture anti-acroc (fig.12), il faut bien faire attention à l'entaille sur le doigt: elle doit être exempte de saleté (terre, boue, pierres, etc...). Dans le cadre d'une utilisation sur des cascades ou dans un milieu alpin, il faut bien vérifier que cette entaille ne soit pas obstruée par de la neige ou de la glace.

ENTRETIEN

- Lors des contrôles, la lisibilité des marquages doit être vérifiée.
- Ce produit est un équipement personnel. Durant son utilisation hors de votre présence, il peut subir des dommages graves et invisibles à l'œil nu.

Lubrifier les organes mobiles avec un produit à base de silicone. Si le connecteur entre en contact avec de l'eau salée, le laver immédiatement et le lubrifier. Toutes les opérations d'entretien éventuelles doivent être faites par des personnes expressément autorisées et dans le respect absolu des instructions opératives dictées par le fabricant.

- Nettoyer les connecteurs à l'eau douce et les essuyer avec un tissu non abrasif.

DÉSINFÉCTION

Dissoudre dans de l'eau tiède (max 20°C) à l'aide d'un désinfectant qui contient du sel ammonium quaternaire. Immerger l'outil dans cette solution pour une heure. Rincer avec de l'eau potable et essuyer avec un chiffon propre.

Toute réparation ou modification est interdite.

DURÉE DE VIE

La durée de vie des produits métalliques n'est pas limitée.

- Un connecteur peut être détruit à sa première utilisation. C'est le contrôle qui détermine si le produit doit être mis au rebut au plus vite.

- s'il a subi une chute,
- s'il a l'inspection il apparaît endommagé,
- s'il a été au contact de produits chimiques dangereux,
- s'il y a un doute sur sa sécurité.

Español

UTILIZACIÓN

Estos productos están especialmente fabricados para la práctica del alpinismo y la escalada y para la seguridad.

Está prohibida cualquier utilización para la que este producto no está destinado.

- Los diferentes componentes de la cadena de seguridad (arnés, cuerda, mosquetones, cintas, puntos de anclaje, apa-



ratos para asegurar, descensores) deben cumplir las normas UIAA o las normas EN.

- Verifique la compatibilidad de este producto con el resto de su material utilizado.
- Para la seguridad es esencial que el dispositivo de anclaje esté siempre correctamente posicionado y que el usuario procure reducir al máximo el riesgo de caída y la altura de caída (Fig. 13 y Fig. 14).
- Este equipo debe ser atribuido personalmente a una persona competente durante toda la vida del sistema.

PRECAUCIONES

- Deben ser protegidos de las aristas cortantes y cualquier otra agresión mecánica.
- En el momento de la instalación, compruebe la solidez de los soportes (resistencia 10 kN). Asegúrese de que los materiales de estos soportes sean compatibles con las cintas de anclaje.

Deutsch

VERWENDUNG

- Diese Produkten werden als Sicherungsmittel für Bergsteiger und Sportkletterer hergestellt.
- Jegliche Verwendung dieses Produkts für die es nicht bestimmt ist, ist untersagt.
- Die Teile der Sicherungskette (Klettergurt, Seil, Karabiner, Schlingen, Sicherungsgeräte usw.) müssen den UIAA oder EN Standards entsprechen.

- Versichern Sie sich, daß dieses Produkt mit den anderen Teilen Ihrer Ausrüstung verträglich ist.
- Grundlegend für die Sicherheit ist, dass die Anschlag-einrichtung richtig ausgerichtet ist und der Anwender darauf bedacht ist das Risiko eines Sturzes sowie die Sturzhöhe zu minimieren.
- Dieser Ausrüstungsgegenstand muss für die gesamte Lebensdauer des Systems einer kompetenten Person individuell zugewiesen werden.

VORSICHTSMASSNAHMEN

- Diese Produkten sollten vor scharfen Kanten und ähnlichem geschützt werden.
- Vergewissern Sie sich bei der Installation der Anschlag-einrichtung über die Stabilität der Ankerpunkte (Mindestlast 10 kN). Vergewissern Sie sich, dass das Material der Ankerpunkte mit den Befestigungsschlingen kompatibel ist. Der Ankerpunkt des Systems gegen Absturz aus der Höhe sollte sich möglichst oberhalb des Anwenders befinden.
- Vor und während des Einsatzes muß im Falle auftretender Schwierigkeiten, eine Rettungsmöglichkeit eingeplant werden.
- Anwender müssen sich versichern, dass ihr Gesundheitszustand ihre Sicherheit bei der Verwendung dieses Materials nicht beeinträchtigt.
- Vergewissern Sie sich über die Kompatibilität dieses Produkts mit den anderen Teilen des Systems.

WARTUNG UND PFLEGE

- Diese Produkten dürfen nicht mit Chemikalien wie Säuren in Berührung kommen. Dies kann die Fasern, ohne äußerlich erkennbaren Grund zerstören.
- Vermeiden Sie unnötige UV - Strahlung. Lagern Sie die Schlinge an einem kühlen, dunklen und trockenem Ort ohne direkte Hitzeeinwirkung. Für den Transport gilt dasselbe.
- Nach dem Waschen müssen Sie an einem dunklen Ort getrocknet werden, fern von der Hitzequelle.
- Dieses Produkt muß regelmäßig überprüft werden: alle drei Monate bei häufigem Gebrauch; jährlich bei gelegentlichem Gebrauch.
- Bei Kontrollen muss die Lesbarkeit der Kennzeichnungen verifiziert werden.
- Jede Veränderung des Originalzustandes ist verboten.
- Sichtbare Schäden dürfen nicht mit Klebeband repariert werden.
- Diese Produkt ist persönliche Schutzausrüstung. Bei jedem von ihnen nicht überwachten Gebrauch, kann die Schlinge ernste und nicht sichtbare Schäden davontragen.

ACHTUNG

- Die obenstehend aufgeführten Richtlinien sind unbedingt einzuhalten.
- Die verschiedenen, hier aufgeführten Fehlbedienungen, sind nicht vollständig. Es existiert eine Vielzahl an Fehlbedienungen, die wir weder aufzählen noch uns vorstellen können.
- Speläologie, Arbeiten in der Höhe, Klettern und Alpinismus sind gefährliche Aktivitäten, die zu schweren Verletzungen und Tod führen können.
- Das Erlernen der erforderlichen Techniken und spezifischen Kenntnisse ist für die Verwendung dieses Produkts erforderlich.
- Für die Anwendung dieses Produktes wird ein spezielles Wissen und Praxiswissen benötigt und vorausgesetzt.
- Nur ausgebildete Personen dürfen dieses Produkt verwenden. Ist dies nicht der Fall, muß der Verwender unter dauernder Kontrolle einer ausgebildeten Person stehen.
- Fehler, entstanden durch Nichtbeachtung dieser Warnungen, erhöhen das Risiko verletzt oder getötet zu werden.
- Vor dem Gebrauch von gebrauchten Artikeln wird gewarnt.
- Sie sind für Ihr Vorgehen und Ihre Entscheidungen immer selbst verantwortlich.
- Für die Sicherheit des Anwenders ist Voraussetzung, dass der Händler diese Gebrauchsanleitung in Landessprache des Anwenders bereitstellt.

VERBINDUNGSMITTEL FÜR ALPINISMUS (EN 12275)

- 1. Klasse B – BASIC SCHNAPPER GERADE – Allgemeiner Gebrauch mit unterschiedlichen Formen und Grössen. Modelle mit Schraubverschluss vervollständigen die Linie.
- 2. Klasse B – BASIS GEBOCIENER SCHNAPPER – Die Form des Hebels erleichtert das Einhängen des Seils in den Karabiner.
- 3. Klasse H – HMS AUSGESTATTET MIT SCHRAUBVERSCHLUSS – Unerlässlich für Absicherungen bei Rettungsoperationen.
- 4. Klasse H – HMS AUSGESTATTET MIT TWIST-LOCK-VERSCHLUSS – Gewährleistet maximale Sicherheit. Geschaffen für das progressive Absichern, stellt eine gute Alternative zum Verbindungsmittel mit Schraubverschluss bei den Rettungsoperationen dar. Die korrekte Benutzung ist in den Abb. 1-4-5 angegeben; die Abbildungen 2 und 3 zeigen die verbotenen Benutzungsarten auf.
- 5. Klasse K – SPEZIELL FÜR KLETTERSTEIGE – entwickelt, um einen Verschluss mit Automatkammer und gleichzeitig eine optimal Öffnung zu erhalten.
- 6. Klasse T – VERÄÄLTES ENDE – Muss mit eingetahter Expresslinge mit einer Brustlast von über 22kN und einer maximalen Breite von 21mm, konform mit der europäischen Richtlinie EN566 (Abb. 9) verwendet werden.
- 7. Klasse X – OVAL – Verbindungsmittel für Arbeit am fixem Seil und Speläologie, für die Verbindung von Seilrolle-Bremse und Abschlächter.
- 8. Klasse Q – MIT SCHRAUBVERSCHLUSS – Für dauerhafte bzw. Permanente Verbindungen. ACHTUNG : NICHT BEIM BERGSTEIGEN VERWENDEN.

GEBRAUCHSANLEITUNG

- Für den korrekten Gebrauch immer das Seil vom Felsen zum Kletterer führen, unbedingt Abb. 6 beachten. Wenn nicht kann BEI EINEM STURZ DAS SEIL HERAUSRÜTSCHEN.
- Dieses Risiko wird grösser, wenn man Karabiner mit gebogenem Schnapper verwendet (siehe Abb. 7).
- Bitte Sicherstellen, dass während der Verwendung kein Gegenstand das Verbindungsmittel behindert, dieses darf auch nicht an der Wand ablehnen (Abb. 10). Ein zufälliges Öffnen des Schnappers (Stoß gegen einen Felsen, Felsvorsprung, der auf den Hebel drückt, schnelles Gleiten des Seils im Verbindungsmittel kann zu Vibrationen führen, das zum Öffnen des Schnappers, usw. Führen könnte), verhindert seine Widerstandskraft erheblich. Der NICHT KORREKTE GEBRAUCH DES VERBINDUNGSMITTELS FUHRT ZUR VERRINGERUNG SEINER LEBENSDAUER UND SEINER WIDERSTANDSKRAFT.

VERBINDUNGSMITTEL ZUR UNFALLVERHÜTUNG (EN 362)

- Klasse A : Verbindungsmittel zur Verankerung : hergestellt, um direkt mit einer speziellen Art von Verankerung verbunden zu werden.
- Klasse B : Basis-Verbindungsmittel : entwickelt als Bestandteil verwendet zu werden.
- Klasse T : Endverbindungsmittel : Element eines Untersystems, wo die Last in eine vorbestimmte Richtung wirkt.
- Das Bezugsmodell ist auf der Vorrichtung markiert. Die Zugehörigkeitsklasse und die maximale Öffnung (a in mm) des jeweiligen Verbindungsmittels ist aus der Tabelle C abzulesen.

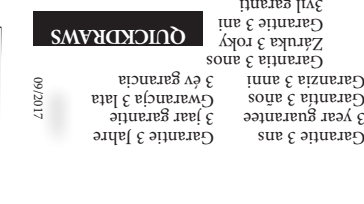
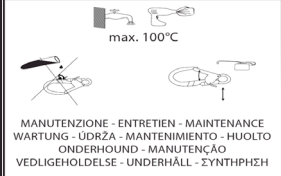
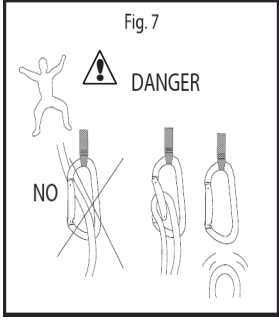
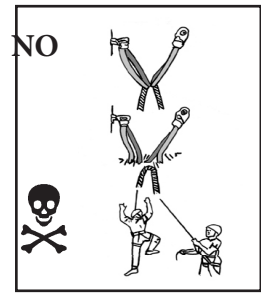
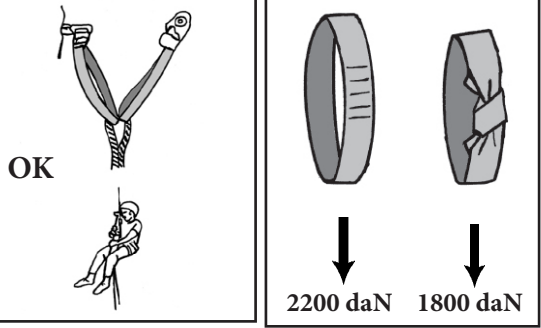
ACHTUNG : Die Verbindungsmittel mit manuellen Verschluss (Schraubverschluss) dürfen nur verwendet werden, wenn sie nicht häufig gelöst und verbunden werden müssen; diese Verbindungsmittel dürfen nur bei vollkommen geschlossener Mutter verwendet werden; bei den Verbindungsmittel der Klasse Q muss überprüft werden, dass die Gewinde nicht sichtbar sind. Das Verbindungsmittel nicht um seinen Hebel herum belasten. Prüfen, dass die Ausrüstung mit der technischen Beschreibung, zur Identifizierung und Kontrolle, gemäß EN-Norm 365-2004, geliefert wird. Diese Beschreibung soll von dem Verwender ausgefüllt und aktualisiert werden. Falls kein technisches Datenblatt vorhanden ist, darf das Gerät nicht verwendet werden.

ACHTUNG : Es ist darauf zu achten, dass die Schlinge in der richtigen Stelle eingeführt ist.

VORSICHTSMASSNAHMEN

- Durch Einflüsse von Wasser oder Eis verlieren sie an

Individual Number / N° inviduel / N° individuel / N. Indiduale / Individuelle Nummer		Date of purchase / Date d'achat Fecha de compra / Data di acquisto / Kaufdatum	
IdN			
Year of manufacture Année de fabrication Año de fabricación Anno di fabbricazione Herstellungsjahr		Date of first use Date de première utilisation Fecha de primera utilización Data del primo utilizzo Datum der ersten Verwendung	
Controller Contrôleur Interventor Controllore Krontolleur		User Utilisateur Usario Utilizzatore Benutzer	
Comments / Commentaires / Comentarios / Note / Bemerkungen			
Inspection every 3 months / Inspection tous les 3 mois / Inspección cada 3 meses / Controlo ogni 3 mesi / Kontrolle all 3 Monate			
9 Date Date Fecha Data Datum Data Datum	10 Decision Décision Decisión Decisione Veredito Veredito Besluit	11 Comments Commentaires Comentarios Note Bemerkungen Comentários Opmerkingen	12 Date of the next inspection Date du prochain contrôle



BEAL GARANTIE

Auf dieses Produkt wird drei Jahre Garantie gewährt gegen alle Material und Fabrikationsfehler. Ausgeschlossen von der Garantie sind: normale Abnutzung, Veränderungen, unsachgemäße Lagerung, unsachgemäße Wartung, Schäden, die auf Unfälle zurückzuführen sind, auf Nachlässigkeiten oder auf Verwendungen, für die das Produkt nicht bestimmt ist.

Haftung

BEAL ist nicht verantwortlich für direkte, indirekte oder zufällige Folgen oder alle anderen Arten von Schäden, die während der Verwendung seiner Produkte auftreten sind oder die aus deren Verwendung resultieren.

SCHLINGEN

VORSICHTSMASSNAHMEN

- Durch Einflüsse von Wasser oder Eis verschleißt die Schlinge stärker und verliert dadurch an Festigkeit : erhöhen Sie Ihre Sicherheitsvorkehrungen!
- Die Festigkeit wird deutlich reduziert, wenn für bestimmte Zwecke Knoten verwendet werden.
- Schlingen dürfen nicht über 80°C gelagert oder gebraucht werden. Die Schmelztemperatur von Polyester liegt bei 260° C.

WARTUNG UND PFLEGE

- Sind Schlingen verschmutzt, können sie mit kaltem Wasser eventuell mit einem Feinwoschmittel und einer Kunststoffbürste gereinigt werden. Desinfektion nur mit geeigneten Mitteln, die keinen Einfluss auf Synthetikmaterialien haben.
- Untersuchen Sie vor und nach jedem Gebrauch die Schlingen und deren Nähte.

LEBENSDAUER

- Lebensdauer = Lagerdauer vor der ersten Inbetriebnahme + Dauer des Gebrauchs.
- Die Lebensdauer einer Schlinge, hängt von der Häufigkeit und der Art des Gebrauchs ab.
- Einflussfaktoren auf die Lebensdauer sind : Mechanische Anforderungen, Mantelabrieb, UV - Strahlung und Feuchtigkeit.
- Lagerdauer : Bei sachgemäßer Lagerung kann dieses Produkt 5 Jahre gelagert werden, ohne seine spätere Gebrauchsdauer zu beeinträchtigen.
- Die Gebrauchsdauer beträgt potentielle 10 Jahre.
- Achtung : dies ist die potentielle Gebrauchsdauer, eine Schlinge kann bereits bei seiner ersten Verwendung unbrauchbar werden. Die Überprüfung kann ergeben, dass das Produkt schon früher ausgesondert werden muß. Zwischen dem Gebrauch ist es unerlässlich, daß die Schlinge sachgemäß gelagert wird. Die Gebrauchsdauer darf in keinem Fall 10 Jahre überschreiten. Die Lebensdauer (Lagerung vor der ersten Inbetriebnahme + Gebrauchsdauer) ist auf 15 Jahre beschränkt.
- Schlingen müssen unverzüglich ersetzt werden: - bei einem größerem Sturz, der dem Sturzfaktor 2 nahekommt, - wenn bei einer Inspektion sichtbare Schäden aufgefallen sind, - wenn sie mit gefährlichen Chemikalien in Berührung kamen, - wenn die Sicherheit nicht zweifelsfrei gewährleistet werde kann.

VERBINDUNGSMITTEL

VERWENDUNG

- Die in den vorliegenden Anweisungen beschriebenen Verbindungsmittel sind persönliche Schutzausrüstung mit der Bestimmung, in individuelle Schutzsysteme zum Abfangen von Stürzen, wie zum Beispiel Seilschlingen und Seile integriert zu werden.
- Die Verbindungsmittel stellen ein aktives Übertragungsmittel des Kraftflusses zwischen einem passenden Verankerungspunkt und dem Benutzer, falls dieser abstürzen sollte, dar. Eine schlechte Funktion, die durch die nicht korrekte Verwendung der Ausrüstung verursacht wird, ist für die körperliche Unversehrtheit des Benutzers gefährlich.
- Die Verbindungsmittel müssen geschlossen, mit blockier-

Festigkeit: erhöhen Sie Ihre Sicherheitsvorkehrungen.

- Die Lagerungstemperatur darf 100°C nicht überschreiten. Es dürfen sich keine korrosiven Substanzen in der Lagerung befinden.
- Wenn man „catch free“ Karabiner verwendet (Abb. 12), empfiehlt es sich auf den Einschnitt, der sich auf dem Schnapper befindet, achtzugeben: der Einschnitt muss frei von Verschmutzung wie Erde, Schlamm, Steinen, usw. sein (Liste nicht ist vollständig). Wenn Karabiner an Wasserfälle bzw. in Alpengenubung verwendet werden, empfiehlt es sich, zu prüfen, dass der Einschnitt nicht durch Schnee bzw. Eis verstopft ist.

WARTUNG UND PFLEGE

- Das Verbindungsmittel ist persönliche Schutzausrüstung. Bei jedem von ihnen nicht überwachten Gebrauch, kann das Verbindungsmittel ernste und nicht sichtbare Schäden davontragen.
- Schmieren Sie die beweglichen Teile der Produkte auf Silikonbasis. Wenn das Verbindungsmittel mit Salzwasser in

Kontaktgerät, ist es sofort zu waschen und zu schmieren. Alle eventuellen Wartungsarbeiten müssen von kompetentem Personal, das ausdrücklich dazu autorisiert ist, ausgeführt werden, dabei müssen die Anweisungen des Herstellers absolut beachtet werden.

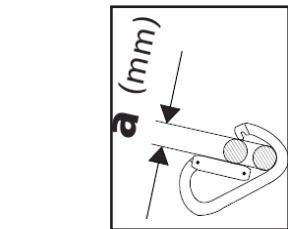
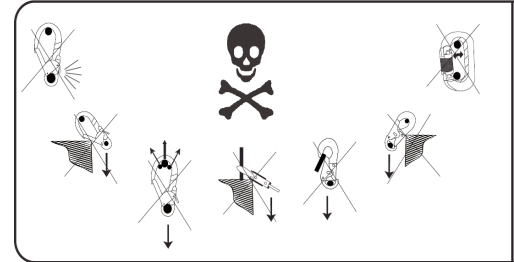
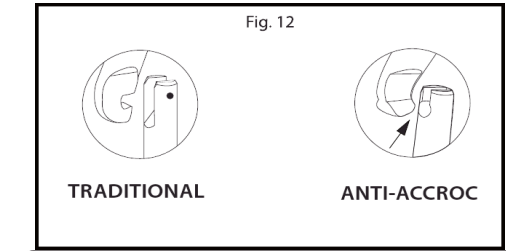
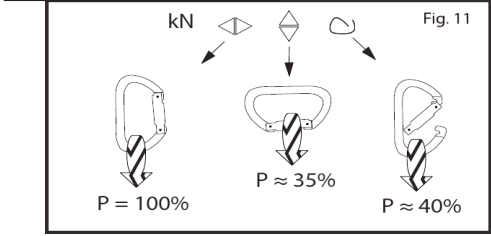
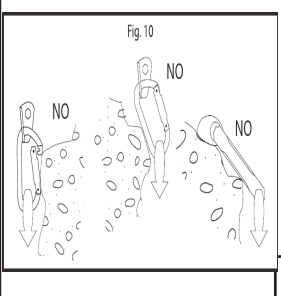
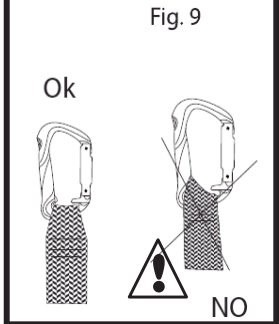
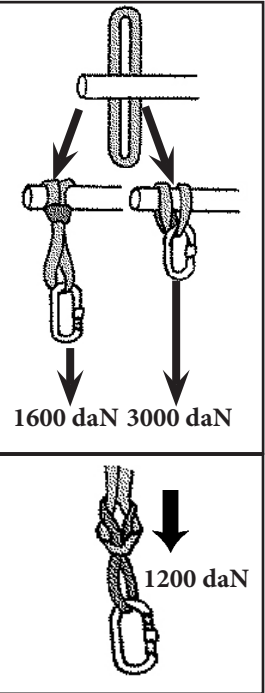
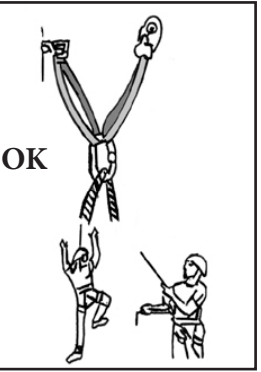
- Mit Trinkwasser spülen und mit einem sauberen weichen Tuch trocknen.
- Es ist verboten dieses Produkt umzubauen oder zu verändern.

DESINFEKTION

In warmem (max. 20°C) Wasser ein Desinfizierungsmittel, das Salmiak enthält, auflösen; das Gerät für eine Stunde in diese Lösung tauchen. Mit Trinkwasser abspülen und mit einem sauberen Tuch trocknen.

LEBENSDAUER

- Die Lebensdauer des Verbindungsmittels ist nicht limitiert.
- Ein Verbindungsmittel kann bereits bei seiner ersten Verwendung unbrauchbar werden. Die Überprüfung kann ergeben, dass das Produkt schon früher ausgesondert werden muss. Zwischen dem Gebrauch ist es unerlässlich, dass das Verbindungsmittel sachgemäß gelagert wird.
- Das Verbindungsmittel muss früher ersetzt werden: - bei einem Sturz, entdecken oder vermuteten Schäden, - Berührung mit gefährlichen Chemikalien, - wenn die Sicherheit nicht zweifelsfrei gewährleistet werden jylv



STANDARD/REFERENTIEL	OUVERTURE a	CLASSE	REFERENCE	MATERIAL / MATERIEL / MATERIAL	MODELE
EN 12275	16	B	MBETOP	Light alloy / Alliage léger / Aleación liviana / lega leggera / Aluminiumlegerung	BE TOP
EN 12275	18	B	MBEONE	Light alloy / Alliage léger / Aleación liviana / lega leggera / Aluminiumlegerung	BE ONE
EN 12275	27,5	B	MBESMITH	Steel / Acier / Acciaio / Stahl	BE SMITH
EN 12275	25	B	MSPAW	Light alloy / Alliage léger / Aleación liviana / lega leggera / Aluminiumlegerung	SPACE WARE
EN 12275	20	B	MSTAG	Light alloy / Alliage léger / Aleación liviana / lega leggera / Aluminiumlegerung	STAR GATE
EN 12275	21	B	MCSOW	Light alloy / Alliage léger / Aleación liviana / lega leggera / Aluminiumlegerung	COSMO WIRE
EN 12275	21	B	MCSOG	Light alloy / Alliage léger / Aleación liviana / lega leggera / Aluminiumlegerung	COSMO GATE

tem Verschlusssystem, verwendet werden, ohne Überdrehen des Verschlusses oder extreme Beeinträchtigung.

- Dieser Ausrüstungsgegenstand ist während der gesamten Lebensdauer ausschließlich von einer einzigen, eingeschulten Person zu verwenden.
- Wenn das Verbindungsmittel in ein Sturzbremssystem eingebaut ist, muss seine Länge in Betracht gezogen werden, um die andere Komponenten dementsprechend einzustellen, damit die Wirksamkeit des Ganzen nicht beeinträchtigt wird.

Type d'anneau / Sling Type	Matière / Material	Charge de rupture / Breaking strength	Norme / Standard
Express Be Free	Polyester	2200 daN (Kg)	EN 566 : 2006
Express 18mm	Polyamid	2200 daN (Kg)	EN 566 : 2006
Express 16mm	Polyamid	2200 daN (Kg)	EN 566 : 2006